

Среда, 6 октября 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н КИДЖИНЕР (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): От имени народа и правительства Республики Маршалловы Острова я тепло поздравляю посла Самюэля Инсаналли с избранием на пост Председателя обещающей стать историческим событием сессии Генеральной Ассамблеи. От имени моей страны я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность его предшественнику г-ну Стояну Ганеву, министру иностранных дел Болгарии, великолепно осуществлявшему руководство работой Ассамблеи, проходившей на фоне небывалых перемен.

Мы собрались в этом зале в решающий момент истории человечества, когда начинают явственно проявляться многочисленные изменения. Немногие из нас могли себе представить, что еще при нашей жизни произойдут такие события, как падение Берлинской стены, обмен рукопожатиями между руководителями Израиля и Организации освобождения Палестины, мирное отделение Эритреи от Эфиопии после длившейся на

протяжении десятилетий войны или же переход Южной Африки к форме правления, действительно отражающей интересы всего народа. Нынешняя международная обстановка дает нам основания надеяться на мирное решение сложных проблем современности. Однако на фоне подобных примеров торжества человеческого духа мир сталкивается и с серьезными новыми проблемами, такими, как трагедии, разворачивающиеся перед нашими глазами в Боснии и Герцеговине, в Сомали.

Новый порядок потребует от стран и от всего человечества коренного изменения их подходов и образа мышления. Ушли в прошлое присущие эпохе противостояния сверхдержав четкие деления. Вместо них появилось несметное число проблем, которые подавлялись в годы "холодной войны" и которые начинают заявлять о себе сейчас. На смену конфронтации между Востоком и Западом пришли другие сложные проблемы, появлению которых не сопутствовало наличие лежащих на поверхности готовых путей их решения. Нет таких способов, которые позволили бы с легкостью обуздать крайние проявления этнического и религиозного национализма или же обеспечить соблюдение прав человека и осуществление устойчивого развития. Вместе с тем опыт последних нескольких месяцев свидетельствует о возможности достижения реального прогресса в урегулировании даже самых труднорешаемых проблем. Мы должны не ломать в отчаянии руки, а поставить себе на службу многообразие представленных в этом высоком собрании точек

Distr. GENERAL

A/48/PV.18
10 November 1993

RUSSIAN

зрения и опыт тех, кто посвятил свою жизнь борьбе за установление мира на планете.

Миллиарды людей во всем мире все чаще в поиске путей решения своих проблем обращают взоры к Организации Объединенных Наций. Однако ее нынешние структура и финансовое положение не позволяют Организации Объединенных Наций самостоятельно справляться с многочисленными проблемами, встающими перед ней во всей их масштабности и серьезности. Мы считаем, что необходим тщательный новый анализ деятельности Организации, с тем чтобы можно было обеспечить ее эффективность в сложившихся новых условиях. Мы поддерживаем предложение о создании управления генерального инспектора и будем продолжать изучение разнообразных идей, касающихся расширения численного состава Совета Безопасности.

Мы гордимся нашим членством в Организации Объединенных Наций и радуемся ее успехам и переживаем за ее немногочисленные неудачи. Народ Маршалловых Островов скорбит по поводу гибели сотрудников, входивших в состав миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, предпринимающих мужественные усилия с целью поддержания мира и оказания помощи людям, попавшим в беду.

Позвольте мне кратко остановиться на особой ситуации, в которой находятся островные государства. К таким факторам, как географическая замкнутость островов и отсутствие на них природных ресурсов, которые крупные страны, возможно, и рассматривают в качестве непреодолимых преград, мы, в силу необходимости, относимся как к проблемам, которые должны быть решены. На всем протяжении истории жители островов демонстрировали такие выдающиеся качества, как изобретательность и способность к адаптации, помогавшие им в преодолении многочисленных природных и антропогенных катастроф. Современное оружие, с его ужасными свойствами, последствия которых народ Маршалловых Островов испытал на себе во время проведения ядерных испытаний, не остановило наш народ и не заставило его отказаться от присущего ему образа жизни. Несмотря на окончание гонки вооружений между сверхдержавами человечеству все еще приходится сталкиваться с теми серьезными опасностями, которые несут в себе ядерные испытания, распространение ядерного оружия и производство, транспортировка и захоронение

ядерных материалов. Маршалловы Острова будут всегда особо заинтересованы в ликвидации ядерного оружия вследствие того, что многие жители островов до сих пор не имеют возможности вернуться в дома своих предков.

Выжив в условиях такого наследия, мы активно приветствуем мораторий на ядерные испытания. Мы серьезно обеспокоены тем, что этот мораторий сейчас нарушен одной из ядерных держав, и мы хотели бы обратиться с призывом к другим не следовать по этому пути. Я хотел бы присоединить голос моего правительства к голосам тех, кто призвал к переговорам по заключению долговременного и эффективного договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, к которому присоединятся все страны. Народ Маршалловых Островов хочет, чтобы никому больше не пришлось испытать те лишения и физический ущерб, которые выпали на нашу долю. Мы молимся за достижение мира, свободного от ядерных испытаний, и намерены активно участвовать в шагах, ведущих к такому договору.

Мы испытали гордость в связи с тем, что были среди первых, кто подписал ранее в этом году в Париже Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и использования химического оружия и о его уничтожении. Мы внесем свой вклад в содействие достижению цели уничтожения этого аморального вида оружия и высоко оцениваем неустанные усилия многих должностных лиц, работавших над этой Конвенцией.

Возможно, самый эффективный путь избежать серьезных последствий применения ядерного оружия - рассмотреть проблему в ее зачатке, запретив производство оружейного плутония. Поэтому мы с нетерпением ожидаем работы над договором по данному вопросу и воздаем должное Соединенным Штатам и другим государствам за то, что они показывают пример в этой связи.

Острова в Тихом океане особенно уязвимы перед лицом опасностей, которые представляет перевозка ядерных материалов. Мы надеемся, что такие поставки прекратятся. Если они будут продолжены, ответственные за них государства должны принять все предосторожности для обеспечения безопасности государств вдоль морских путей и безопасности открытого моря.

Все человечество потрясено жестокостью национальных и этнических конфликтов, бушующих сегодня в мире. Возможность привнесения ядерного оружия в эти споры угрожает глобальному миру и безопасности и вызывает призрак смерти и страданий в беспрецедентных масштабах. Мое правительство будет и впредь поддерживать все усилия по ограничению распространения ядерного оружия.

Усилия Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в области ядерных гарантий заслуживают особой похвалы. Я хотел бы с удовлетворением сообщить, что на прошлой неделе Маршалловы Острова были приняты в ряды членов МАГАТЭ и мы надеемся внести вклад в работу Агентства. Мы надеемся, что обширный опыт Агентства в области защиты от радиации может пролить свет на этот вопрос и в то же время предложить лечение для многих граждан Маршалловых Островов, страдающих от многочисленных раковых заболеваний в результате ядерных испытаний.

Мое правительство тепло приветствует возрастание внимания со стороны мирового сообщества к правам человека и демократическим институтам. Хотя прошедшая в этом году Всемирная конференция по правам человека не оправдала некоторых из наших ожиданий, она была важной вехой в усилиях по защите прав человека и уязвимых слоев общества. Что, возможно, более важно: Венская декларация и Программа действий четко продемонстрировали, что уважение к основополагающим правам человека и основным свободам может существовать в контексте культурного разнообразия.

Хотя Венская конвенция и важна, она не имеет смысла без средств, обеспечивающих соблюдение ее положений. Поэтому мы будем и впредь решительно поддерживать усилия, направленные на создание поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по правам женщин, и будем и впредь изучать предложения об учреждении международного суда, в юрисдикцию которого будет входить рассмотрение нарушений прав человека.

Сегодняшние дети - лидеры завтрашнего дня. Учитывая это, мы должны обеспечить, чтобы наши дети были готовы принять от нас эстафету. На протяжении десятилетий Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) решительно продвигался к этой

цели, и мы особенно признательны ему за помощь, оказанную детям Маршалловых Островов. Мы испытываем гордость в связи с тем, что недавно ратифицировали Конвенцию о правах ребенка, и мы призываем других поступить аналогичным образом, с тем чтобы мир мог достичь цели ЮНИСЕФ - универсального присоединения к Конвенции к 2000 году.

Маршалловым Островам дарована красивая природа и богатое культурное наследие. Потенциал развития наших островов заложен в сохранении их хрупкой окружающей среды. Поскольку наша полоска земли столь ограничена, мы относимся к ней с величайшим уважением и сохраняем, как только можем.

С учетом небольшой площади наших атоллов мы сталкиваемся с ограничениями в плане сельскохозяйственного и промышленного развития. По мере увеличения давления в виде роста населения в моей стране предъявляются дополнительные требования к нашим ресурсам. К сожалению, мы все в большей степени зависим от импорта для удовлетворения основных потребностей человека.

Большая дистанция от рынков до многих островов приводит к чрезвычайно высоким расходам при транспортировке. В нашем случае мы находимся почти в 2 000 милях от ближайшего основного рынка наших товаров. В результате расходы на транспортировку повышают стоимость товаров до уровней, которые часто оказываются неконкурентоспособными. Даже в случае конкурентоспособных товаров ограничительные торговые барьеры дальнейшим образом затрудняют наш выход на рынки. Мы надеемся, что переговоры в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) приведут к торговому соглашению, которое будет равноправно и справедливо для всех государств.

Маршалловы Острова с благодарностью приветствуют недавно одобренную программу по странам в рамках Программы развития Организации Объединенных наций (ПРООН). Было бы особенно отраднo, если бы этот план действий мог помочь моей стране значительно продвинуться по пути устойчивого развития. Дух сотрудничества, проявленный на первой встрече за круглым столом в 1991 году, очевиден в этой программе. Мы надеемся, что это будет первым шагом в долгом и плодотворном сотрудничестве и что ПРООН будет

в большей мере отвечать на конкретные потребности Маршалловых Островов. Подобно многим островным государствам в регионе Маршалловы Острова не являются просто получателем иностранной помощи в целях развития и у нас мало партнеров по двустороннему сотрудничеству. С учетом нашего регионального опыта мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что ПРООН становится важным центром для оказания нам помощи в целях развития. ПРООН понимает сложности тихоокеанского региона и вызова в области развития, стоящего перед островными государствами. Мы надеемся, что бюджет ПРООН для региона не будет больше урезаться. Тихоокеанский бассейн - обширный регион, и перед местным отделением в Суве, Фиджи, стоят грандиозные задачи в области материально-технического обеспечения.

Устойчивое развитие - основная задача планирования правительства. Мы все в большей степени осознаем ограничения, сдерживающие наш потенциал в области развития. Мы хотим добиться процветания на основе ресурсов, которыми мы располагаем, но мы не хотим повторять ошибки, которые совершили другие по пути к развитию. Я хотел бы воздать должное нашему соседу Папуа-Новой Гвинее за важную работу по интеграции устойчивого развития в рамки международных отношений.

Маршалловы Острова являются небольшим государством, и мы все в большей мере ощущаем напряжение, вызываемое нашими взносами в Организацию Объединенных Наций. Конечно, мы очень удовлетворены и горды тем, что принадлежим к этому органу, но мы все в большей степени ощущаем обеспокоенность ввиду нового уровня взносов, особенно на операции по поддержанию мира. Бремя членства не разделяют в равной степени все граждане мира, и нам хотелось бы, чтобы на это неравенство во взносах было обращено какое-то внимание. Если посмотреть на взносы государств-членов с точки зрения доходов на душу населения, то островные государства входят в число самых крупных вкладчиков.

Уязвимость малых островных государств со стороны природных бедствий, а также со стороны колебаний мировой экономики затрудняет процесс количественного определения уровня благосостояния нашего народа. Расчеты валового национального продукта на душу населения и другие традиционные экономические показатели не точно отражают уровень жизни на

Островах. Возможно, следует разработать другие критерии, которые отражали бы сложность нашей ситуации.

Маршалловы Острова стали одной из первых стран, ратифицировавших Конвенции, принятые на Конференции по окружающей среде, состоявшейся в Рио-де-Жанейро. Правительство Маршалловых Островов внимательно следит за событиями, последовавшими за встречей на высшем уровне в Рио-де-Жанейро. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что процесс, начало которому положила Конференция в Рио-де-Жанейро, завершится успешно и наши острова будут спасены от возможного уничтожения в результате глобальных климатических изменений. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств расширит международное понимание уязвимости наших островов. Правительство Барбадоса заслуживает благодарности за щедрое приглашение провести у себя эту конференцию в следующем году. Однако мы в некоторой мере обеспокоены реакцией некоторых государств - доноров Конференции. Необходимо повторить, что Конференция получила свой мандат в Рио-де-Жанейро и на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и что ее следует рассматривать в качестве проверки для устойчивого развития. На ней будет сделана попытка рассмотреть вопросы, которые имеют особую значимость для малых островных государств в их стремлении обеспечить устойчивое развитие. Воля международного сообщества дать ответ на чаяния, сформулированные на Конференции в Рио-де-Жанейро, будет держать свое первое испытание, и итоги предстоящей конференции будут иметь значение для всех из нас.

Исторически море объединяло мой народ и имело жизненную важность для нашей жизни. Оно кормит нас, является источником наших доходов, а наша культуры и традиции в основном сформировались под его воздействием. Большая часть нашего населения черпает свое жизнелюбие из деятельности, связанной с океаном, а наши территориальные воды богаты рыбой, которой можно накормить население всего мира. Ясно, что наша судьба связана с океаном. Однако сегодня наш образ жизни находится под угрозой повышения уровня моря того самого океана, который на протяжении тысяч лет давал нам жизнь. Мы очень признательны за усилия и внимание, которое придается проблеме со стороны международного

сообщества, особенно в плане Рамочной конвенции по климатическим изменениям, подписанной на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, и мое правительство гордится тем, что ратифицировало ее.

Однако для таких атоллов, расположенных ниже уровня моря, как Маршалловы Острова, Рамочная конвенция может оказаться запоздалым решением. Мы с нетерпением ожидаем, что финансовые средства из всех секторов системы Организации Объединенных Наций, особенно из Глобального экологического фонда, поступят на цели адаптации к повышению уровня моря. Мы также полностью осознаем, что перемены, требуемые от жителей промышленно развитых стран, повлекут за собой существенные жертвы, во всяком случае на первоначальном этапе. Однако многочисленные исследования свидетельствуют о том, что меры по снижению уровня двуокси углерода в атмосфере принесли бы в будущем значительную пользу этим странам.

Над Маршалловыми Островами нависла серьезная угроза. Риску подвергается наш образ жизни. Моя страна находится в опасности утраты самобытности и культуры. Мы полностью зависимы от воли других, и, как следствие, моя страна может прекратить свое существование.

Я хотел пригласить всех присутствующих в этом зале посетить наш уголок мира до того, как он исчезнет. Я надеюсь, что спустя 30 лет наши острова не будут поглощены морем и что мы сможем пригласить вас снова, вместо того, чтобы напоминать вам о страницах истории. Для многих Маршалловы Острова могут показаться лишь точками на карте. Народы тихоокеанского региона совсем по-другому смотрят на этот мир, а именно: что мир очень уменьшился бы в размерах в результате потери даже одной из разнообразных культур, созданных человечеством.

Давайте в предстоящие месяцы работы стремиться к тому, чтобы работать вместе и попытаться дать ответ на великие чаяния и благородные цели, которые воплощает Организация. В процессе этого позвольте мне привести пословицу Маршалловых Островов, которой мы могли бы руководствоваться в нашей работе: "Поодиночке мы не сможем даже выжить, но вместе мы сильны".

Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Бахрейн) (говорит по-арабски): Прежде всего я хочу от имени делегации Государства Бахрейн искренне поздравить Вас, сэр, по случаю избрания на пост Председателя Ассамблеи на этой сессии. В момент, когда Вы приступили к осуществлению своей важной задачи, я также хотел бы пожелать Вам успеха в выполнении своих обязанностей и заверить в том, что Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество моей делегации в ходе работы этой сессии.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить благодарность и признательность Вашему предшественнику на этом посту г-ну Стояну Ганеву, который умело и эффективно руководил работой последней сессии.

Я также рад выразить большую признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его последовательные усилия по достижению целей Организации Объединенных Наций и за его неустанное стремление укрепить роль Организации в деле поддержания международного мира и безопасности.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и передать наши самые теплые поздравления делегациям Словацкой Республики, Чешской Республики, бывшей югославской республики Македонии, Эритрее, Княжеству Монако и Княжеству Андорра по случаю их вступления в члены Организации Объединенных Наций.

Поскольку повестка дня этой сессии Генеральной Ассамблеи охватывает важные вопросы, она действительно имеет серьезное значение. Если мы намерены сделать объективные выводы из прошлого, с тем чтобы разработать будущие параметры, как того требует все ускоряющийся темп перемен на международной арене, нам необходимо обратить на представленные на наше рассмотрение вопросы пристальное внимание. Анализируя последовательность исторических событий, которые идут одно за другим, мы видим, что мир переживает качественные изменения, фактически не имеющие прецедентов. Если мы задумаемся о причинах и аспектах этих преобразований, то увидим, что конфликт, бушевавший между восточным и западным блоками, был не простым идеологическим спором, выраженным в академической форме. Напротив, это была насильственная форма политического соперничества, которая временами

достигала уровня серьезной военной косвенной и прямой конфронтации между сверхдержавами. В последние несколько лет мы стали свидетелями окончания этого конфликта, что, в свою очередь, привело к важным изменениям политического облика различных мировых держав.

Поистине вызывает сожаление тот факт, что в процессе этих перемен возникают новые проблемы, и это подкрепляет наше убеждение в том, что окончание "холодной войны" не обеспечивает само по себе более безопасной и стабильной обстановки. Что касается всех конфликтов и очагов напряженности, то окончание "холодной войны", вопреки всем нашим ожиданиям, привело к вспышкам крайнего национализма и таким отвратительным явлениям, как "этническая чистка", явлениям, которые "выплыли на поверхность" в Восточной Европе и Центральной Азии.

Это привело в некоторых районах к актам насилия, которые угрожают изменить сам характер отношений между государствами в тот момент, когда процесс развития международной политики весьма усложняется в результате перестройки мирового порядка. Наступило время для осуществления глубоких перемен в жизни государств и наций, народы которых в стремлении к стабильности и развитию испытывают опасения, порожденные разрывом между развитым и богатым миром и миром, который не в состоянии удовлетворить минимальные потребности для нормального существования.

Крупные перемены, происходящие сегодня в области политики, технологии и информации, указывают на тот факт, что наш мир поистине стал "глобальной деревней" и что научно-техническая революция способствует устранению в скором будущем барьеров и границ между различными странами и регионами. В этот важный период вызывает поистине сожаление тот факт, что на пороге нового столетия человеческой истории, согласно нашим наблюдениям, успехи в гуманитарной области отстают от прогресса в области науки и техники. Действительно парадоксально, что возросшая взаимозависимость, обусловленная событиями, происходящими в настоящее время, должна сопровождаться политическим расколом и столкновением интересов, поскольку отдельные государства преследуют свои собственные узконациональные интересы и цели.

Такая обстановка должна требовать от нас особо пристального внимания к тому, что происходит вокруг, с тем чтобы мы могли проникнуть в суть международных проблем и исследовать взаимосвязанные тенденции в более широком контексте глобальной ситуации. Намереваясь принять меры по ускорению процесса перемен на международной арене, мы можем предугадать большие опасности, которые могут возникнуть в будущем, и размеры того ущерба, который может последовать за этим для безопасности и стабильности народов. В этой связи в мире, в котором масштабы и расстояния сокращаются и различные районы становятся ближе друг к другу, невозможно реально обеспечить мир в одном каком-либо регионе наряду с существованием в другом очага напряженности. Поэтому для нас крайне важно разработать практическую стратегию на будущее через призму новой концепции, с помощью которой можно было бы проникнуть в суть и понять характер и эволюцию перемен и направить их в русло служения человечеству и укрепления безопасности повсюду в мире.

После этого введения, которое отражает наше видение прошлого и настоящего, моя делегация хотела бы поделиться с вами некоторыми соображениями относительно строительства мира после окончания "холодной войны":

во-первых, необходимо достичь договоренности относительно новых концепций, касающихся вопросов международного мира и развития, которые способствовали бы освобождению мира от наследия и теорий идеологического и стратегического мышления, господствовавшего в период "холодной войны";

во-вторых, должны быть определены соответствующие критерии для достижения стабильности в мире в рамках общей безопасности для всех государств;

в-третьих, следует уважать неприкосновенность существующих и традиционных границ между государствами, и все пограничные конфликты надлежит разрешать мирными средствами, согласованными заинтересованными сторонами; и

в-четвертых, необходима поддержка Организации Объединенных Наций как соответствующего международного инструмента для установления нового международного порядка, при котором в мире воцарятся справедливость, равноправие, уважение принятых международным сообществом резолюций и отказ от политики двойных стандартов.

Война и мир - неразделимые противоположности. С учетом этой перспективы самая трудная задача в области международной политики заключается в разработке эффективного механизма для предотвращения возникновения войн, с одной стороны, и для сохранения и поддержания мира, с другой. Мы убеждены в том, что нынешние международные события создают благоприятные условия для использования потенциала Организации Объединенных Наций в целях создания политической атмосферы, которая могла бы содействовать разработке основ системы коллективной безопасности.

Здесь необходимо подчеркнуть, что одним из наиболее важных средств, предложенных для развития коллективной безопасности, является применение превентивной дипломатии для предотвращения возникновения конфликтов между сторонами и эскалации уже существующих, а также развитие превентивного развертывания сил Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы эти силы располагали возможностями для рассеивания потенциальных трений во всех регионах мира. Мы надеемся, что государства-члены придут к консенсусу относительно создания таких сил и что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями будет укрепляться, что позволило бы незамедлительно использовать опыт региональных организаций и их людские и материальные ресурсы в области поддержания мира.

В этом контексте я приветствую развивающееся сейчас сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств и подчеркиваю важность укрепления и расширения существующих контактов между двумя организациями во всех областях.

Организация Объединенных Наций находится сейчас на пороге празднования своей пятидесятой годовщины. Народы всего мира со своими надеждами и чаяниями по-прежнему обращают взоры к Организации в своем движении в направлении к новому повороту в истории международных отношений, с тем чтобы они смогли в конечном итоге достичь безопасности, мира и стабильности, к которым они так стремятся.

Всемирная Организация смогла реализовать с момента своего создания некоторые цели, закрепленные в Уставе, однако ей не удалось достичь других. Сейчас наступило время, когда появились новые надежды, сопровождаемые новыми проблемами. За последние пять десятилетий число государств - членов Организации возросло с 51 государства в 1954 году до 184 в 1993 году. Это требует перестройки деятельности главных органов Организации, прежде всего Секретариата и Совета Безопасности. Мы приветствуем заявление Генерального секретаря, содержащееся в его докладе "Повестка дня для мира", о том, что были предприняты важные шаги в целях реорганизации Секретариата, с тем чтобы избежать дублирования и совпадения обязанностей и повысить эффективность его усилий. Мы призываем к методичному осуществлению дальнейших реформ, для того чтобы Секретариат мог выполнять свои обязанности на должной высоте.

Что касается Совета Безопасности и его роли в деле поддержания международного мира и безопасности, эволюция этого важного органа и анализ положений, касающихся его членского состава, был недавно объектом внимания всего мира. Как следствие Генеральная Ассамблея включила в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава".

Этот вопрос был включен в повестку дня в ответ на пожелания многих государств подчеркнуть значение адекватного и справедливого представительства в этом важном органе в соответствии с возросшим числом членов Организации и явной диспропорцией между членским составом Совета и Организации Объединенных Наций в целом. Эта пропорция снизилась с 20 процентов в 1945 году до 8 процентов в настоящее время. Мы поддерживаем этот призыв к рассмотрению

вопроса о составе Совета Безопасности, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое представительство в нем.

Я хотел бы в этой связи сослаться на резолюцию, принятую Советом Лиги арабских государств на его очередной сессии, проходившей в Каире с 19 по 21 сентября 1993 года, в которой содержался призыв к Организации Объединенных Наций должным образом рассмотреть вопрос о необходимости справедливого географического представительства и учредить постоянное место в Совете Безопасности для Группы арабских государств.

Мы хотели бы подчеркнуть жизненно важную необходимость обеспечения того, чтобы принятие предложенных формул для расширения членского состава Совета Безопасности не привело к появлению препятствий для его надлежащего функционирования и чтобы право вето не применялось в качестве средства для подрыва процесса принятия решений или лишения критически важных вопросов их неотложного характера, особенно тех из них, которые касаются поддержания мира и безопасности.

В последние недели луч надежды, сулящий хорошее будущее международному миру, появился на ближневосточном и вообще на мировом горизонте: соглашение, подписанное Организацией освобождения Палестины (ООП) и Израилем. Мы постоянно поощряли любые шаги в направлении мирного, справедливого и всеобъемлющего урегулирования палестинского вопроса. Сегодня существует твердая надежда на то, что этот шаг станет предвестником реального прорыва в деле мира и стабильности в ближневосточном регионе.

Приветствуя этот важный исторический шаг, мы рассматриваем его в качестве первого шага на пути к справедливому, прочному и всеобъемлющему урегулированию палестинского вопроса и арабо-израильского конфликта на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и других резолюций, связанных с вопросом международной законности и с принципом "земля в обмен на мир". Мы надеемся, что и далее будут предприниматься усилия в целях скорейшего выполнения положений этого договора и что переговоры между другими арабскими сторонами и Израилем достигнут успеха по другим направлениям, что позволило бы наилучшим образом использовать имеющиеся возможности по достижению мира.

Мы с нетерпением ждем дня, когда израильские войска покинут сектор Газа, Западный берег, включая Священный Иерусалим, оккупированные сирийские Голанские высоты и оккупированные ливанские и иорданские территории, и дня, когда законные национальные права палестинского народа, включая право палестинских беженцев на возвращение на родину, будут гарантированы в соответствии с определенными резолюциями Организации Объединенных Наций.

Следует подчеркнуть, что стабильность на Ближнем Востоке полностью зависит от того, сможет ли он освободиться от химического, биологического и ядерного оружия. Объявление Ближнего Востока регионом, свободным от оружия массового уничтожения, позволило бы его государствам сосредоточить свое внимание на вопросах экономического, научного и технического развития и побудило бы их к сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии и к тому, чтобы вносить конструктивный вклад в поддержание международного мира.

Две разрушительные войны пронесли над Заливом, и их последствия отрицательно сказались на развитии этого региона. Поэтому мы должны активизировать свои усилия, с тем чтобы этот важный регион был свободен от любой дальнейшей напряженности, и должны делать это посредством мирного урегулирования споров при уважении принципов территориальной целостности и политической независимости, суверенитета государств над своими ресурсами, невмешательства во внутренние дела других государств и строгого соблюдения норм международной законности.

Мы хотели бы подчеркнуть, что Ирак должен выполнить резолюции Совета Безопасности, касающиеся иракской агрессии против государства Кувейт, и в частности положения резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, касающиеся, среди прочего, освобождения кувейтских и других военнопленных и задерживаемых лиц, и признать международные границы между Кувейтом и Ираком, демаркированные и установленные в соответствии с резолюцией 833 (1993) Совета Безопасности.

Мы также надеемся, что диалог между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран приведет к решению всех нерешенных вопросов, касающихся

трех островов: Абу-Муса, Большой Тонб и Малый Тонб, - таким образом, чтобы при этом гарантировались права Объединенных Арабских Эмиратов, изложенные в резолюциях Совета сотрудничества государств Залива.

В этом году на международной арене произошли некоторые события, связанные с ситуацией в Сомали. Хотя эта ситуация по-прежнему тревожит международное сообщество, Организации Объединенных Наций удалось благодаря усилиям большого числа своих членов восстановить мир в большинстве районов Сомали. Резолюция 814 (1993) позитивно повлияла на ситуацию и позволила улучшить ее после долгих страданий народа этой страны. Мы хотели бы заявить о своей поддержке усилий Организации Объединенных Наций по восстановлению политической, экономической и социальной инфраструктуры Сомали. Мы надеемся, что сомалийский народ сможет добиться всеобъемлющего национального примирения между различными группировками.

Мир следит за трагической ситуацией в Боснии и Герцеговине. Несмотря на все усилия по сдерживанию конфликта, мы не видим и проблеска надежды на то, что агрессия против этой страны прекратится. Сербская сторона отвергла мирный план Вэнса-Оуэна, тогда как правительство Боснии и Герцеговины согласилось с ним. Резня и акты агрессии в отношении боснийских городов продолжают с прежней силой, а сербские войска совершают самые жестокие преступления геноцида и "этнической чистки", бросая тем самым открытый вызов международному сообществу. Тем не менее Совет Безопасности не принял каких-либо эффективных мер по подавлению агрессии или мер, которые позволили бы законному боснийскому правительству защитить себя. Это, безусловно, создает неверное представление у всех тех, кто не верит в систему международной коллективной безопасности, и может привести к эскалации насилия и экстремизма, что негативно сказалось бы на усилиях Организации Объединенных Наций по сдерживанию существующих и потенциальных конфликтов в мире.

Международное сообщество обязано предпринять срочные меры, призванные остановить агрессию против Республики Боснии и Герцеговины, защитить законные права ее народа, вынудить агрессоров соблюдать принципы международной законности, предотвратить демографические изменения или любые

территориальные завоевания за счет применения сербами и хорватами политики свершившегося факта и позволить Республике Боснии и Герцеговине осуществить свое право на самооборону путем снятия эмбарго на поставки ей военного снаряжения.

Очень жаль, что сейчас, когда начинают вырисовываться контуры нового международного порядка, Центральную Азию прочно сковывает обстановка нестабильности, грозящая разорвать ее на части. Внутренняя борьба не стихает в Таджикистане и в Грузии, а война между Арменией и Азербайджаном приняла еще более ожесточенный характер. В этой связи моя делегация поддерживает резолюции 822 (1993) и 853 (1993) Совета Безопасности, в которых подтверждается суверенитет и территориальная целостность Азербайджана и всех других государств этого региона и недопустимость применения силы в целях приобретения территории. Мы вновь подтверждаем нашу поддержку усилий Организации Объединенных Наций и региональных организаций по восстановлению стабильности в этом регионе.

В течение многих лет не удастся решить кипрскую проблему. Однако нас ободряют усилия Генерального секретаря по сближению позиций двух киприотских сторон с целью достижения соглашения между ними. Мы считаем, что, несмотря на остающиеся препятствия на пути урегулирования этой проблемы, Генеральный секретарь должен и впредь предоставлять свои добрые услуги до тех пор, пока не будет достигнуто решение, удовлетворяющее обе стороны.

Что касается ситуации в Камбодже, то здесь удалось добиться позитивных результатов, и Организация Объединенных Наций через Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) смогла восстановить политическую стабильность в этой стране. Пользуясь случаем, мы хотели бы искренне поздравить народ и правительство Камбоджи с успехом их усилий по достижению национального примирения и мира. Мы также высоко оцениваем конструктивные усилия ЮНТАК по выполнению им своих обязанностей в Камбодже.

Южная Африка переживает важный, критический период продвижения по пути политической реформы. Основные черты этой реформы: соглашение по вопросу выработки новой конституции, формирование нового

переходного многопартийного правительства и соглашение о проведении конституционных выборов в апреле 1994 года. Эти события свидетельствуют об искреннем стремлении всех сторон в Южной Африке открыть новую страницу в истории своих отношений. Мы поддерживаем реформы, проводимые сейчас в Южной Африке, и приветствуем призыв Нельсона Манделы об отмене действующих в отношении Южной Африки экономических санкций, с которым он выступил недавно перед Организацией Объединенных Наций.

Хотя пожар "холодной войны" потушен и уже стал историей, мы не можем не заявить о своей обеспокоенности по поводу многочисленных проблем, преследующих мировую экономику. По-прежнему существует большой разрыв между средним доходом на душу населения в развивающихся странах и в развитых странах. В 1992 году он составлял более 18 000 долл. США для развитых стран, в то время как в развивающихся странах этот показатель не превышал 800 долл. США. Существуют тревожные признаки того, что темпы мирового экономического роста отстают от темпов роста мирового населения.

Продолжающееся ухудшение социального положения и отсутствие экономической безопасности, что является результатом сохраняющихся политических беспорядков, несомненно, надолго затормозят экономическое развитие. До тех пор пока будет продолжаться застой в экономике, насущные социальные проблемы, связанные с экономикой, в таких областях, как проблемы народонаселения, здравоохранения, жилья и окружающей среды, по-прежнему не будут поддаваться решению.

Любое изменение в мировой экономике, будь то негативное или позитивное, отразится на всех государствах. Мировая экономика нуждается в политической воле, которая должна привести все государства мира, особенно развитые страны, к сотрудничеству в решении тех проблем, с которыми все мы сталкиваемся. Это возлагает на всех нас обязанность укреплять роль Организации Объединенных Наций как Организации, в течение полувека продолжающей объединять страны мира с различным опытом, который каждая из них приобрела в области координации развития и сотрудничества.

За последние десятилетия мир сосредоточил свое внимание на экономическом развитии в силу его непосредственной и быстрой отдачи для

мировой экономики. В последние годы в Организации Объединенных Наций раздаются голоса, настоятельно требующие уделять такое же внимание социальному развитию. Это привело к тому, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 47/92, в которой она приняла решение созвать в начале 1995 года Всемирную встречу в верхах по социальному развитию. Мы надеемся, что те, кто отвечает за подготовку этой конференции, достигнут договоренности о дальнейшем продвижении целей Устава, заложенных в статье 55, касающейся обеспечения более высокого уровня жизни, условий экономического и социального прогресса и развития, а также урегулирования международных экономических и социальных проблем.

Наша планета сталкивается с антропогенными угрозами окружающей среде, последствия которых непредсказуемы. Всемирная конференция на высшем уровне в Рио-де-Жанейро была важным шагом к всемирному партнерству в борьбе с этой угрозой окружающей среде. Мы хотели бы в этом контексте вновь подтвердить нашу поддержку усилиям по устранению угрозы нашей окружающей среде, и мы надеемся, что программы, принятые на встрече в верхах в Рио, особенно те, которые включены в "Повестку дня на XXI век", будут выполнены.

Внимание, уделяемое проблемам народонаселения, стало проявляться вследствие огромной плотности населения в некоторых странах и соответствующего воздействия этого фактора на развитие. Мы приветствуем усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций и, особенно, Фондом Организации Объединенных Наций по народонаселению, направленные на решение этих вопросов. Мы надеемся, что Международная конференция по народонаселению и развитию, которая должна состояться в следующем году в Каире в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 47/176, примет рекомендации, которые обеспечат урегулирование насущных проблем народонаселения и развития в следующем десятилетии.

Прошло несколько лет с тех пор, как мир впервые стал свидетелем новой уникальной ситуации в истории международных отношений: окончания эры биполярности. В результате этого мир сейчас находится на перекрестке истории, где его ожидают трудные вызовы. Это происходит в основном потому, что некоторые пагубные тенденции вызывают

извержение вулканов злобной ненависти и расизма, которые разрушили множество надежд миллионов людей на достижение безопасности и процветания для будущих поколений.

Возможно, было бы уместно остановиться на этом и подумать, все ли от нее зависящее сделала Организация Объединенных Наций для решения проблем, которые возникают в результате этого серьезного изменения в мировом порядке? Имеет ли Организация Объединенных Наций такой механизм, к введению которого призывали мы и многие другие, который позволит ей выполнить свою роль в соответствии с требованиями, соответствующими развитию событий в наше время? Даже если Организация Объединенных Наций действовала так, как мы надеялись, предоставили ли ей государства-члены материальные и моральные ресурсы, для того чтобы она смогла предпринимать эффективные действия, направленные на решение всех мировых проблем, где бы они не появлялись?

Мы не верим, что кто-либо в современной мировой истории стремится к Утопии, описанной в "Республике" Платона или в "Идеальном городе" Фараби? Тем не менее все хотели бы надеяться, что Организация Объединенных Наций способна добиться практического решения мировых проблем, поскольку мы убеждены, что любая кровь, пролитая от руки, которой движет этнический фанатизм или расистская ненависть, будет четким доказательством того, что мы не сумели откликнуться на чаяния всех наших народов.

Именно в этом контексте мы призываем обратиться к разуму, пытаясь понять новое явление и решать политические, экономические и социальные проблемы рационально и беспристрастно. Настало время, чтобы вопрос, относящийся к международной и региональной безопасности, был поставлен в правильную реалистическую перспективу, без идеалистических полетов фантазии. Такие проблемы должны рассматриваться в свете объективной реальности мира, в котором мы живем, с последующим развитием событий в нем, с тем чтобы решения, предназначенные для них, могли применяться в нынешних условиях соперничества между государствами. Мы уверены, что при наличии политической воли, материальной поддержки и морального поощрения Организация Объединенных Наций могла бы сыграть свою роль в направлении корабля надежды к берегам безопасности и мира, к которым мы стремимся.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА КОРОЛЕВСТВА ТАИЛАНД ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ЧУАНА ЛИКПАЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Сейчас Ассамблея заслушает выступление
премьер-министра Королевства Таиланд.

Г-на Чуана Ликпая, премьер-министра
Королевства Таиланд, сопровождают на трибуну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Я с большим удовольствием приветствую
премьер-министра Королевства Таиланд, Его
Превосходительство г-на Чуана Ликпая и
приглашаю его выступить перед Генеральной
Ассамблеей.

Г-н ЛИКПАЙ (Таиланд) (говорит
по-английски): От имени правительства и
народа Таиланда позвольте мне передать Вам,
сэр, самые теплые поздравления по случаю
Вашего избрания Председателем сорок восьмой
сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что
Вы обеспечите необходимое руководство работой
Генеральной Ассамблеи в этот период
постоянных перемен в международном порядке.

Я хотел бы также поздравить г-на Стояна
Ганева (Болгария) в связи с тем, что благодаря
его руководству была успешно завершена сорок
седьмая сессия Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также выразить свое
восхищение и поддержку Генеральному секретарю
Бутросу Бутросу-Гали за его неустанные усилия
в руководстве Организацией Объединенных Наций
в период, когда Организация призвана
осуществлять деятельность по поддержанию мира
на всей планете в масштабах, беспрецедентных
в ее истории. Я также хотел бы воздать
должное его дару предвидения, которое так
красноречиво выражено в его докладе "Повестка
дня для мира". Мы с нетерпением ожидаем
его предстоящий доклад по повестке дня для
развития.

С большим удовлетворением мы
приветствуем в качестве полноправных членов
Организации Объединенных Наций Андорру,
Чешскую Республику, Эритрею, Монако,
бывшую югославскую республику Македонию и
Словацкую Республику. Мы искренне полагаем,
что эти государства займут по праву
принадлежащее им место в семье наций, что

еще больше укрепит универсальный характер Организации Объединенных Наций.

Прежде чем я продолжу свое выступление, позвольте мне от имени правительства и народа Таиланда выразить глубокую симпатию и солидарность правительству и народу Индии в связи с массовыми разрушениями и гибелью людей в результате разрушительного землетрясения на прошлой неделе.

С окончанием "холодной войны" в Юго-Восточной Азии воцарился новый дух дружественного сотрудничества. Международное урегулирование камбоджийской проблемы означает, что впервые на нашей памяти в регионе не происходит крупного вооруженного конфликта. Для создания нового регионального порядка, в котором воцарятся мир, гармония и процветание, мы, страны, входящие в Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), стремимся увеличить совместные усилия в различных областях сотрудничества между собой и с нашими соседями и друзьями за пределами региона.

АСЕАН был создан в Бангкоке более 26 лет назад, в самый разгар "холодной войны". Сейчас с завершением "холодной войны" АСЕАН занял позицию в области политики и экономики, позволяющую ему играть более активную роль в делах региона и за его пределами. Таиланд займет пост председателя АСЕАН в этом году и рассчитывает работать вместе со всеми заинтересованными государствами как в рамках этой ассоциации, так и за ее пределами для содействия реализации целей мира и процветания в Юго-Восточной Азии.

Будучи членом АСЕАН, в географическом плане расположенным ближе всего к остальным странам Юго-Восточной Азии, Таиланд занимает уникальную позицию, чтобы служить мостом между странами АСЕАН и нашими соседями, не входящими в АСЕАН. Таким образом, мое правительство сердечно приветствует присоединение Социалистической Республики Вьетнам и Лаосской Народно-Демократической Республики к Договору о дружбе и сотрудничестве в рамках АСЕАН, закладывающему широкую основу для укрепления сотрудничества в Юго-Восточной Азии. Мы искренне надеемся, что недалек тот день, когда Лаос и Вьетнам вместе с Камбоджей, которая встала на путь присоединения к международному сообществу, станут полноправными членами АСЕАН.

Используя возможность содействовать установлению нового регионального порядка для обеспечения мира и всеобщего процветания на основе сотрудничества, АСЕАН со все большим одобрением относится к возможностям многосторонней дипломатии - в особенности в том, что касается усиления сотрудничества между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций.

На протяжении более одного десятилетия Камбоджа привлекала внимание мира. АСЕАН и Организация Объединенных Наций тесно сотрудничали друг с другом в стремлении обеспечить прочное политическое урегулирование камбоджийской проблемы. Организация Объединенных Наций только что осуществила в Камбодже одну из самых всеобъемлющих операций в своей истории по поддержанию мира. Организацию - главным образом в лице Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) - следует поздравить с успехом в деле организации массовой репатриации камбоджийских беженцев из соседнего Таиланда и проведения решающих выборов, в результате которых было создано демократически избранное правительство большинства в Камбодже, упрочив таким образом перспективы национального примирения. Я хотел бы выразить признательность моего правительства г-ну Ясуси Акаси, его коллегам - мужчинам и женщинам - по ЮНТАК за ту успешно выполненную миссию по восстановлению мира в Камбодже. Прежде всего мы хотим горячо поздравить мужественный народ Камбоджи, и в частности Его Королевское Высочество Самдека Нородома Сианука, за его решающую роль в возрождении камбоджийской нации.

Кроме того, что Таиланд содействовал более чем 300 000 камбоджийцев в возвращении на свою родину, он с самого начала сотрудничал с Организацией Объединенных Наций. Мы участвовали в разминировании и в операциях по строительству дорог в западной Камбодже и в то время, когда я выступаю здесь, Таиланд тесно сотрудничает с ЮНТАК в осуществлении вывода остающегося персонала ЮНТАК. Таиланд и впредь будет участвовать в усилиях международного сообщества по восстановлению Камбоджи. В этом плане мы приветствуем успех Международной конференции по восстановлению Камбоджи, которая состоялась в Париже в сентябре текущего года. Сейчас, когда в Камбодже восстановлен мир и обстановка нормализована, мы убеждены, что

эта страна займет принадлежащее ей по праву место в семье народов Юго-Восточной Азии. Таиланд заявляет о своих дружественных отношениях и сотрудничестве с вновь избранным правительством Камбоджи, вступающим на путь национального строительства.

После завершения "холодной войны" меняющаяся концепция безопасности предусматривает в дальнейшем стимулирование региональной роли Организации Объединенных Наций. В настоящее время безопасность определяется в более широком плане, чем в прошлом. В частности, невоенный аспект приобрел большее значение и сегодня играет большую роль, чем военный аспект. Сегодня мы уже больше говорим о процессе укрепления доверия, чем о процессе обороны или сдерживания. Деятельность, направленная на "заверение" других сторон в своих мирных намерениях, политический диалог и другие подобные меры в целях укрепления взаимопонимания, взаимовыгодные совместные усилия для решения общих проблем, механизмы для управления кризисом и другие превентивные меры, - все это может относиться к категории безопасности.

Подобная концепция безопасности, в особенности на региональном уровне, хорошо согласуется с подходом превентивной дипломатии. Это одна из потенциальных областей, где Организация Объединенных Наций может определить свою роль для укрепления и содействия региональному сотрудничеству и взаимопониманию.

Разумеется, что все усилия в этом плане должны предприниматься на основе многостороннего подхода. Совместная повестка дня, связанная с превентивной дипломатией, могла бы включать выявление потенциальных конфликтов, избежание или предотвращение конфликтов, управление конфликтами и предотвращение эскалации конфликта. В этом плане мое правительство приветствует блестящий и всеобъемлющий доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Повестка дня для мира", который символизирует новое мышление и творческий подход для укрепления роли Организации Объединенных Наций. Более того, мое правительство с удовлетворением отмечает, с каким энтузиазмом государства-члены восприняли этот доклад. Нашим следующим шагом должно стать полное и оперативное выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе, а также в соответствующих документах

Совета Безопасности и в резолюции Генеральной Ассамблеи 47/120, принятой в ходе прошлой сессии.

Зрелый и уверенный в своих силах АСЕАН занимает уникальное положение, позволяющее ему укрепить роль и эффективность Организации Объединенных Наций в Юго-Восточной Азии - в особенности в областях превентивной дипломатии, установления мира, поддержания мира и миротворчества. После завершения "холодной войны" успех деятельности Организации Объединенных Наций в значительной степени зависит от тесного сотрудничества со странами соответствующих регионов. Проще говоря, Организация Объединенных Наций нуждается в самой разнообразной помощи. Региональные организации могут помочь выявить потенциальные конфликты и вместе с Организацией Объединенных Наций сдерживать их, прежде чем они разразятся. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и такой региональной организацией со столь впечатляющим послужным списком, как АСЕАН, может компенсировать слабые места, имеющиеся в работе каждой организации, действующей в одиночку.

В целях изучения, каким наилучшим образом Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) могла бы действовать в соответствии с рекомендациями, содержащимися в "Повестке дня для мира", Таиланд выступил с инициативой и организовал в сотрудничестве с нашим партнером по АСЕАН Сингапуром серию международных семинаров по сотрудничеству АСЕАН - ООН в целях мира и превентивной дипломатии.

Рациональный подход, прослеживающийся за этой инициативой, достаточно прост. Угроза международному миру, реальная или потенциальная, зачастую возникает в определенном конкретном регионе. При исчезновении ограничений времен "холодной войны" на вмешательство в дела регионов со стороны Организации Объединенных Наций Организация находится в идеальном положении для сотрудничества с АСЕАН по обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Азии.

Уже существуют основания для такого сотрудничества. Договор государств АСЕАН о дружественных отношениях и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии формирует основу для нового кодекса поведения в регионе и был

одобрен сорок седьмой сессией Генеральной Ассамблеи.

Другие факторы могут также благоприятствовать превентивной дипломатии Организации Объединенных Наций в Юго-Восточной Азии. Один из этих факторов - региональное присутствие великих держав. В определенных обстоятельствах Организация Объединенных Наций предоставляет рамки для действий со стороны великих держав. Я имею в виду роль Японии в поддержании мира в регионе под эгидой Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже. Тем самым в отношении этих государств могут быть достигнуты договоренности, с тем чтобы они играли "законную" роль по предотвращению кризиса, включая, например, политический диалог и посредничество. Аналогичным образом настоятельная потребность в региональном экономическом развитии может дать дополнительный импульс участию Организации Объединенных Наций в региональных делах. В этом отношении Организация длительное время принимала участие в делах Юго-Восточной Азии. Ее приверженность целям развития и усилия в области развития в регионе проявляются в размещении там различных региональных органов Организации Объединенных Наций.

Следующим шагом должна явиться разработка конкретных функциональных договоренностей относительно сотрудничества между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций. Как ожидается, третий и последний семинар, который состоится в Бангкоке в январе 1994 года, выступит с предложениями о соответствующих механизмах для создания условий для регионального мира и процветания с помощью более тесного сотрудничества между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций.

Более радужная перспектива экономического сотрудничества в регионе проявляется в энтузиазме по созданию сети экономических связей. В рамках АСЕАН мы создали Зону свободной торговли для стран АСЕАН, с тем чтобы усилить экономическое сотрудничество внутри стран АСЕАН и привлечь инвестиции со стороны. Страны Юго-Восточной Азии приняли вызов по созданию экономических связей через различные схемы, известные как "треугольники роста", "квадраты роста" и "особые экономические зоны". Эти связи помогут и далее содействовать духу дружбы и

сотрудничества и послужат ядром для большего взаимодействия с другими частями мира.

Мир, пригодный для жизни, это мир, в котором правительственные стратегии по развитию могут быть осуществлены в благоприятной международной обстановке. Международная экономика должна предоставлять благоприятный климат для достижения целей в области окружающей среды и развития. Среди прочего, мы должны и далее проводить либерализацию политики глобальной торговли, содействовать эффективному распределению мировых ресурсов, сделать торговлю и окружающую обстановку взаимно совместимыми и предоставить адекватные финансовые и технические ресурсы развивающимся странам.

Эти меры являются предпосылками для создания более процветающего мира, где страны разделяют свое богатство при либеральной торговой системе и где справедливая конкуренция гарантируется широко признанными правилами. Поэтому мое правительство считает, что скорейшее и успешное завершение Уругвайского раунда является настоятельной потребностью для оживления мировой торговли. Таиланд присоединяется к нашим партнерам по АСЕАН в одобрении возобновленной решимости и приверженности промышленно развитых стран на недавней встрече Группы Семи в Токио по урегулированию остающихся проблем и по завершении раунда к концу этого года.

Сбалансированное мировое развитие является не только благородной целью, оно является также основанием для устойчивого прогресса всех обществ. И это должно быть также основой для активизации сотрудничества между Севером и Югом. Это должно знаменовать новое начало в международном сотрудничестве в целях развития, основанного на принципе обязательств, принятых в Картахене. Оно должно выходить за пределы помощи и охватывать партнерство и взаимные обязательства. Оно должно рассматривать глобальные и региональные проблемы, отвечая местным потребностям.

Глобальный консенсус, достигнутый на встрече на высшем уровне в интересах Земли в Рио-де-Жанейро в прошлом году, дал нам возможность предпринять коллективные действия для решения новых задач. Мы создали консенсус, для того чтобы следовать по пути развития, который выходит за рамки экономического роста. Это развитие во

всеобъемлющем смысле, которое осуществляется на основе принципов равенства и справедливости и подкрепляется ответственностью в социальном и экологическом смысле. Поскольку мы, руководители, провозгласили перемены, мы должны продемонстрировать нашу политическую убежденность с помощью национальных политик, которые согласуются с национальным консенсусом.

Мое правительство полностью привержено осуществлению соглашения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД). Наш национальный план развития на 1992-1996 годы отражает нашу решимость достичь устойчивого развития. Мое правительство предпринимает различные необходимые административные и правовые шаги по связи окружающей среды с развитием и по выполнению программы действий, как отражено в "Повестке дня на XXI век".

Поскольку мое правительство является первым избранным правительством после инцидента, происшедшего в мае 1992 года, мы более остро осознаем тесные связи между демократией, развитием и правами человека. Следовательно, демократизация должна сопровождаться последовательными усилиями по продвижению вперед дела человеческого достоинства и свободы.

Сорок пять лет тому назад Таиланд присоединился к международному сообществу, приняв Всеобщую декларацию прав человека. С того времени международное сообщество достигло некоторых позитивных результатов в защите прав человека и содействии их осуществлению.

Со времени первой Международной конференции по правам человека в Тегеране в 1968 году международное сообщество приняло на себя новые обязанности не только защищать права человека, но также содействовать их осуществлению. Пришло время работать над предотвращением нарушений прав человека.

В июне этого года Всемирная конференция по правам человека в Вене завершилась заключением консенсусного документа. Венская декларация синтезировала мнения в отношении основополагающих прав и служит универсальной основой, из которой международное сообщество будет исходить. Таиланд подтверждает свою приверженность и уважение к правам человека и

основным свободам, как зафиксировано в Венской декларации и Плате действий.

Задача, которая сейчас стоит перед нами, - это осуществление рекомендаций этой Конференции. В этом отношении Организация Объединенных Наций должна сыграть центральную роль. Организация при помощи коллективных действий ее государств-членов должна укреплять механизмы для распределения достаточных людских и финансовых ресурсов для осуществления необходимой для этого деятельности.

Прежде чем завершить свое выступление, позвольте подчеркнуть, что Таиланду повезло, поскольку он мог многое почерпнуть в результате королевского правления и мудрости их Высочества короля и королевы во всех сферах национальной жизни. Поистине наша монархия является символом национального единства, лучом надежды и источником силы в сердцах всех тайландцев.

Г-н Председатель, позвольте мне в заключение своего выступления пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших новых обязанностей. Вам предстоит проведение продолжительной и важной сессии Генеральной Ассамблеи. Я не сомневаюсь, что Вы выполните стоящую перед Вами задачу достойно и на высоком уровне.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи позвольте поблагодарить премьер-министра Королевства Таиланд за его выступление.

Г-на Чуана Ликпая, премьер-министра Королевства Таиланд, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Г-н ЖЕЛЕНЕЦ (Чешская Республика) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне начать свое выступление со слов поздравлений в связи с Вашим избранием на этот высокий пост. Я уверен, что под Вашим руководством проходящая Генеральная Ассамблея будет особенно успешной и плодотворной.

Сегодня впервые представитель Чешской Республики удостоен чести выступить на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в рамках проходящих общих прений. Чешская Республика действительно новое государство. Однако раздел Чехословакии не дает основания для радости.

Всегда лучше, когда равные общины объединяются, а не разделяются. Однако когда мы решили, что дальнейшее существование Чехословакии не может быть гарантировано спокойными и мирными средствами, мы попытались разделить мирным путем. В то время, когда в других регионах мира аналогичные процессы разделения нередко сопровождаются террором и насилием, в нашей стране не было разбито ни одного окна. Этот опыт позволяет нам сделать вывод, что добрая воля и здравый смысл могут привести к мирному урегулированию даже тех проблем, которые традиционно сопровождались насилием.

Чешская Республика в настоящее время переживает процесс глубоких политических и экономических перемен. С точки зрения политических процессов, мы создаем демократический режим в бывшем коммунистическом мире. Правительство доказало свою стабильность. Мы делаем упор на правах человека, а наша свобода прессы, а также достижения в области прав человека признаны даже очень разборчивыми международными организациями.

С точки зрения экономических преобразований, Чешская Республика также добилась определенных успехов. Продолжается процесс приватизации собственности, которая ранее была государственной. Цены освобождаются, с тем чтобы они могли установиться на естественном рыночном уровне. Мы смогли обеспечить жесткий контроль за финансовой политикой, сохранили на достаточно низком уровне инфляцию и безработицу и обеспечили сбалансированный бюджет. Мы живем по своим средствам.

В этом контексте позвольте мне подчеркнуть один момент. Мы осуществляем процесс экономических преобразований нашими собственными силами в рамках наших собственных ресурсов. Мы не просим прямой финансовой помощи. Мы не ищем возможности откачивать скудные ресурсы из тех стран, где ситуация хуже, чем в нашей стране. Мы говорим нашим друзьям в развитых странах: "Мы просим от вас торговли, а не помощи. Откройте для нас ваши рынки, а не ваши чековые книжки". Фактически открытие рынков будет отвечать интересам всех нас, независимо от того, является ли экономика развитой или развивающейся, устоявшейся или переходной. Поэтому мы убеждены, что успешное завершение Уругвайского раунда в рамках

Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) в конечном итоге будет отвечать нашим интересам.

В дополнение к преобразованию нашей внутренней политической и экономической систем мы также изменили нашу внешнюю политику. Одним из наших приоритетов является Словакия. На протяжении последних месяцев Чешская Республика и Словацкая Республика учились жить вместе как два независимых государства, а не как два региона одной страны. Мы заключили ряд соглашений и договоров, и мы уже привыкли к тому, что нас разделяет международная граница - граница, я подчеркиваю, мирная.

Мы занимаем наше естественное место в Европе. Моя страна недавно была принята членом Совета Европы, в котором предполагается выступление президента моей страны через день-два. Лишь два дня назад в Люксембурге я подписал Европейское соглашение с Европейским сообществом. Столь же очевидным является наш подход в трансатлантическом аспекте нашей дипломатии, о чем свидетельствует наша деятельность в рамках Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Североатлантическом Совете по сотрудничеству (НАСС) и наши интересы к присоединению к Организации Североатлантического договора (НАТО).

Наши отношения с развивающимся миром также меняются. С одной стороны, существует история давних дружественных отношений со многими странами, которые мы сейчас пытаемся поместить на новую более сбалансированную основу. С другой стороны, мы ищем сотрудничество с рядом важных стран, которые до недавнего времени игнорировались по политическим соображениям. Тысячи врачей и технических специалистов из развивающегося мира, которые обучались в наших университетах, сегодня выступают в качестве наших послов доброй воли. Я уверен, что в скором времени мы сможем предоставить адекватную экономическую помощь нуждающимся регионам мира, главным образом через многосторонние каналы.

Наша внешняя политика является политикой малой страны и отражает позицию страны в Европе и в мире. Однако она является независимой и которая не ориентируется

на кого-либо, не копирует слепо внешнюю политику какой-либо другой страны.

Окончание эпохи "холодной войны" связано с крахом европейского коммунизма, и последствия этого пока еще не осознаны в полной мере. В то время, когда опасность международной ядерной катастрофы значительно снизилась, разгорелись конфликты, спровоцированные политическими, этническими, религиозными, социальными и экономическими разногласиями. В то же время появилась надежда в тех регионах, где мы не ожидали этого. Я имею в виду перспективы мирного урегулирования на Ближнем Востоке, формирование демократического процесса в Южно-Африканской Республике и, наконец, немаловажный успех Организации Объединенных Наций в Камбодже.

В последние дни мы с большой обеспокоенностью следили за развитием событий в Российской Федерации. Мы надеялись, что проблемы России будут урегулированы мирным путем, но антиреформистская оппозиция прибегла к насилию. Проведение свободных и демократических выборов является единственным решением этой проблемы. Выборы определяют, кто будет вести Россию в будущее: те, кто поднял в Москве российский флаг, или те, кто поднял красный коммунистический флаг.

Конфликты, имевшие место после "холодной войны", изменили многие ценности, принципы и представления, с которыми мы жили. Нигде эти ценности не были так радикально и жестоко поставлены под сомнение, как в странах бывшей Югославии в ходе ряда войн, которые произошли там в последние годы. Войны в бывшей Югославии, на Кавказе и в других регионах позволили нам осознать необходимость вновь вернуться к старым вопросам, пересмотреть концепции, которые были основными в международной политике после второй мировой войны.

Эти вопросы касаются, например, самоопределения; роли внутренних границ в связи с появлением новых государств; невмешательства во внутренние дела; международного признания новых государств и времени декларации о их признании и, возможно, других вопросов. Нам необходимо более внимательно и строго, проявляя большее дерзновение, рассмотреть эти вопросы. И здесь, мне кажется, перед Организацией Объединенных Наций в ближайшем будущем

встанут некоторые из самых сложных задач. Это очень коварная почва, но она может предложить одно возможное средство в поисках руководства к действию в будущем.

Сегодня, однако, война в Боснии и Герцеговине, очевидно, приводит к разделу этой страны по этническому принципу. Мы считаем, что навязанная силой связь между государственным статусом и этническим составом является одиозной. Мы выступаем за принцип гражданского общества, где граждане пользуются равными правами, несмотря на их этническую принадлежность, язык или религию. Наоборот, мы считаем, что этническая чистота, не говоря уже о религиозной, является концепцией другого века, которой нет места в современном мире. Мы считаем недопустимыми любые насильственные изменения границ, а также "этнические чистки", сопровождающиеся массовым и вопиющим нарушением прав человека.

Нет необходимости подчеркивать, сколь важным для моей страны, особенно когда она была несвободной, является соблюдение прав человека, в том числе и их кодификация в Организации Объединенных Наций. Индивидуальные, получившие всеобщее признание права человека и их соблюдение неразрывно связаны с демократией и процветанием. Всемирная конференция по правам человека, проходившая в этом году в Вене, явилась важным поворотным моментом. По нашему мнению, более эффективное использование средств, направленных на защиту прав человека, концентрация деятельности в одном органе, а также создание поста Верховного комиссара по правам человека являются шагами в правильном направлении.

Чешская Республика гордится своим вкладом в деятельность Организации Объединенных Наций. Разрешите мне привести некоторые тому примеры. Недавно мы направили военных наблюдателей в Мозамбик и в бывшую Югославию. Еще две команды будут посланы в Грузию и Либерию. Наши соотечественники помогают поддерживать мир в Анголе и Сомали. Мы разместили пехотный батальон в Хорватии под командованием Сил Организации Объединенных Наций по охране. Наши гражданские наблюдатели следили за выборами в Гаити. Наши военные участвовали в освобождении Кувейта. Наши специалисты работают в Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. Большая группа

персонала по обеспечению безопасности вскоре присоединится к контингенту Организации Объединенных Наций по охране в Ираке. Наши офицеры также служили в течение 40 лет на линии прекращения огня в Корее в качестве членов Комиссии нейтральных стран по наблюдению. Все это демонстрирует нашу традицию служения на благо международного сообщества, традицию равного участия при разделении международного бремени.

Если говорить о других сторонах деятельности, то мы в течение 30 лет участвовали в работе Комитета Организации Объединенных Наций по деколонизации. И я понимаю, глядя на этот зал, что нет ни единой страны среди примерно 130, которые были приняты в члены Организации Объединенных Наций после ее основания, которой бы мы не помогли занять свое место здесь.

Как знают члены Ассамблеи, Чешская Республика сейчас принимает участие в выборах одного из непостоянных членов Совета Безопасности. Мы рассчитываем на наш послужной список - на то, что наша служба и наш опыт будут учтены. И поэтому я прошу поддержки членов на предстоящих выборах.

Как многие уже говорили в общих прениях, мир сегодня отличается от того мира, который был 50 лет тому назад. Поэтому и Организация Объединенных Наций, и ее Совет Безопасности подошли к поворотному моменту. Мое правительство придерживается того мнения, что в целом Совет Безопасности по-прежнему хорошо нам служит. За последние несколько лет он перестал быть на периферии международной политики. Очень часто он занимает центральное место на международной арене. В результате этого Совет и вся Организация Объединенных Наций действительно пытаются реализовать растущие надежды, которые возлагает на них весь мир.

Какие бы изменения мы ни предлагали, мы должны подойти с полной ответственностью к усилиям по реформированию Совета в духе взаимопонимания и консенсуса. Совет Безопасности должен адаптироваться к новым политическим, экономическим, социальным реальностям и реальностям в плане безопасности мира. Некоторые страны стали важными членами международного сообщества. Увеличение состава Совета Безопасности прежде всего должно основываться на соблюдении принципов эффективности и ответственности за

осуществление его собственных решений. Справедливое географическое представительство также имеет важное значение.

Однако уже сегодня необходимо провести некоторые изменения. Среди нечленов Совета Безопасности усиливается определенное чувство разочарования, что приводит к постоянному увеличению числа неофициальных заседаний за закрытыми дверями. Мы нуждаемся в большей гибкости. Нам нужна большая информированность. Мы нуждаемся в большей сбалансированности между Советом и Генеральной Ассамблеей.

В этой связи распространение ежемесячной повестки дня Совета Безопасности среди членов является хорошим первым шагом. Также полезным является приглашение председателей региональных групп на брифинги. Я уверен, что Совет Безопасности найдет и другие меры в этом направлении, которые можно было бы осуществить немедленно. Если изберут Чешскую Республику, то мое постоянное представительство попытается идентифицировать другие такие меры.

Пrestиж Организации Объединенных Наций зависит, среди прочего, от деятельности почти 80 000 гражданских и военных служащих сил Организации Объединенных Наций, принимающих участие в 17 операциях по поддержанию мира во всем мире. Сдерживание кризисных ситуаций теперь включает не только классическое разведение сторон, но также и защиту гуманитарных конвоев, наблюдение за выборами и соблюдение прав человека. Силы по поддержанию мира все чаще посылаются в страны, где нет функционирующих правительств и где соглашения существуют лишь на бумаге. Тем самым "голубые каски" становятся все в большей степени мишенями для деятельности неконтролируемых вооруженных групп. Даже сейчас, когда проходят общие прения, члены сил по поддержанию мира гибнут в схватках с такими бандами.

Чешская Республика приветствует оживленное обсуждение доклада Генерального секретаря "Повестка дня для мира". Резолюция, принятая на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, является одним из первых немаловажных шагов в правильном направлении. Однако необходимо осуществлять более широкое сотрудничество не только среди государств-членов, но и между государствами-членами и Секретариатом Организации

Объединенных Наций в целях создания эффективного механизма по поддержанию мира. Работа нашей Организации должна соответствовать меняющемуся характеру деятельности по поддержанию мира. Как интересную идею можно рассматривать создание рабочей группы под эгидой Совета Безопасности, которая будет анализировать эти вопросы и готовить предложения и рекомендации.

Значительное число региональных и внутренних конфликтов отражает частично картину глобальной безопасности. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными институтами представляет собой еще один полезный инструмент для их урегулирования. Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) является организацией, играющей важную роль в евро-азиатском регионе. Первым официальным шагом на пути к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ явилась резолюция 47/10, принятая на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи. Не случайно, что сотрудничество и координация между этими двумя организациями приобрели официальный характер тогда, когда председателем СБСЕ была Чехословакия. Ограниченные ресурсы обеих организаций заставляют нас попытаться скоординировать и дополнить деятельность по осуществлению их операций и миссий.

Руководствуясь нашими собственными жизненными интересами, мы стремимся развивать тесное сотрудничество и взаимодействие с организациями, способными обеспечить эффективные гарантии безопасности. Однако это не означает, что мы пассивно ждем от других обеспечения нашей безопасности. Напротив, мы хотим быть активными участниками в этом процессе, идущем в обоих направлениях. Это участие включает, например, следующее: во-первых, наш конструктивный вклад как страны с передовой ядерной промышленностью в укрепление Договора о нераспространении ядерного оружия и его действие после 1995 года; во-вторых, принятие обязательств по ослаблению опасности распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки, особенно на основе присоединения к Режиму контроля за ядерной технологией и к так называемой Австралийской группе; и в-третьих, скорейшая ратификация и всестороннее выполнение Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия.

Нашей Организации грозит финансовый кризис. Финансовая дисциплина государств-членов является лишь одним необходимым условием улучшения ее ситуации. В равной мере важным является необходимость более эффективного использования имеющихся ресурсов и укрепления контроля со стороны государств-членов за их использованием. Нам нужно лучше использовать существующие механизмы контроля. Мы приветствуем учреждение сильной и значимой должности генерального инспектора.

Система Организации Объединенных Наций уделяет также большое внимание проблемам социального развития, и со времени разработки программ развития и создания специализированных учреждений была проделана большая и полезная работа. Чешская Республика рассматривает проблемы экономического и социального развития как приоритетные задачи для разработки международной политики, поскольку эти вопросы прямо влияют на другие жгучие проблемы, такие как локальные и этнические войны, наркотики, нищета и недостаточное питание в некоторых регионах мира.

Однако, несмотря на многочисленные успехи специализированных учреждений, есть достаточные возможности для дальнейшего улучшения их деятельности и эффективности. Мы считаем, что есть возможность для улучшения, помимо прочего, в следующих областях: уделение большего внимания конкретным задачам; устранение дублирования некоторых видов деятельности; более эффективное использование имеющихся ресурсов; сокращение бюрократического аппарата и увеличение гибкости; и более широкое сотрудничество между учреждениями.

Вопросы окружающей среды также занимают важное место в нашей повестке дня, поскольку отдельные части нашей страны находятся в наиболее экологически разрушенных районах мира. Такая ситуация не только смертельно сказывается на здоровье наших людей, но и подрывает экономику страны в целом. Устойчивое развитие - это больше, чем просто новое модное для нас слово: в нашей стране оно означает поиск соответствующего баланса между соображениями окружающей среды и надеждами на развитие.

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) явилась важным шагом вперед в

рассмотрении данной проблемы во всех ее аспектах. Все связанные с Конференцией решения, принятые на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, имеют весьма важное значение. Чешская Республика примет участие в их реализации, даже если не все они непосредственно затрагивают ее национальные интересы. Мы приветствуем учреждение Комиссии по устойчивому развитию. Мандат Комиссии, программа ее работы и накопленный даже за короткий период ее деятельности опыт говорят о ее весьма перспективном значении. Чешская Республика, будучи членом Комиссии, серьезно участвует в ее работе.

Центральная и Восточная части Европы граничат с зоной нестабильности. Мы приобрели бесценный опыт в решении проблем, появившихся в итоге распада тоталитарного мира, даже в том, как мы воспринимаем мир через призму стабильной европейской демократии. Это двойное видение может помочь нам определить опасности и искать пути их устранения. Мы понимаем, что мы должны внести свой вклад, и мы готовы взять на себя свою долю ответственности за мировые проблемы. Это одна из причин, по которой Чешская Республика выставила свою кандидатуру в качестве непостоянного члена Совета Безопасности. Мы считаем, что сможем эффективно использовать наш опыт и наше восприятие мира, и надеемся на вашу всеобщую поддержку.

Г-н ВОНГ (Сингапур) (говорит по-английски): С момента, когда председатель Организации освобождения Палестины Ясир Арафат обменялся рукопожатием с премьер-министром Израиля на лужайке Белого дома, уже ничего не кажется невозможным. Окончание "холодной войны" открыло возможности урегулирования некоторых наиболее неразрешимых, разрушительных и характеризующихся противостоянием конфликтов нашего времени.

В Южной Африке приближается конец апартеида. Свободная Восточная Европа, Россия и другие государства бывшего Советского Союза отряхивают с себя жестокие последствия более чем семидесятилетней эпохи коммунизма. Произошло мирное воссоединение Германии.

В Азии после почти 20-летней войны Камбоджа делает шаги к достижению национального примирения. Вьетнам и Лаос

вновь подключаются к жизни сообщества стран Юго-Восточной Азии.

В этом году в Сингапуре и Пекине состоялись прямые неофициальные переговоры между Китаем и Тайванем. Диалог между этими странами будет продолжен и будет развиваться теми темпами, которые окажутся приемлемыми для этих стран. Их необходимо поощрять к укреплению доверия на основе осуществления совместных действий, опыт которых у них уже имеется в рамках Азиатского банка развития и Азиатско-Тихоокеанского совета экономического сотрудничества (АПЕК) и которые они надеются продолжить в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ).

У перемен свой собственный динамизм. И не все из них оказывают положительное воздействие. От периода "холодной войны" мы унаследовали огромное число хорошо известных проблем, бросающих вызов Организации Объединенных Наций, который она должна принять. В последние годы заметно выросли число и сфера охвата операций и мероприятий, осуществляемых по решению Совета Безопасности.

Установившиеся процедуры, такие, как деятельность созданной по решению Совета Безопасности Комиссии по демаркации границы между Ираком и Кувейтом, уже внесли и будут вносить конструктивный вклад в укрепление стабильности мира в условиях окончания "холодной войны", предоставляя надежные точки отсчета. Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, такие, как Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), играют важную роль в усилиях, направленных на то, чтобы заставить такие страны-отступницы, как Северная Корея, выполнять международно признанные нормы поведения в такой ключевой области, какой является область нераспространения ядерного оружия. Международное сообщество должно и в дальнейшем поддерживать такие опробованные и испытанные методы и организационные структуры.

Существует также надежда на то, что в результате окончания "холодной войны" Совет Безопасности сможет решать более ответственные задачи и окажется наконец в состоянии выполнять возлагаемую на него согласно Главам V и VII Устава "главную ответственность за поддержание международного мира и

безопасности". В Камбодже, Гаити и Сомали, как и в других местах, Организация Объединенных Наций, принимая на вооружение новаторские методы работы, активно выступает в роли важнейшего стабилизирующего фактора в урегулировании ситуаций, которые ранее рассматривались бы в основном как внутреннее дело того или иного государства.

Правовые, дипломатические и политические последствия этих явлений еще окончательно не проявились и не поддаются пока всесторонней оценке. Не всем они полностью по душе. Но я верю, что для большинства государств-членов эта тенденция в общем представляется позитивной и способствующей укреплению безопасности в мире. Большинству хотелось бы, чтобы Совет Безопасности действовал более активно и с большей эффективностью.

В связи с этим доклад Генерального секретаря по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его численного состава, представленный в соответствии с резолюцией 47/62 Генеральной Ассамблеи, вызвал глубокий интерес. Существует широкий консенсус в отношении того, что Совет Безопасности не сможет обеспечить эффективность своей деятельности в следующем столетии за счет простой экстраполяции мандата, врученного ему в самом начале, в 1945 году, на период, который наступит после порожденной окончанием "холодной войны" паузы, и что его состав должен точно отражать нынешнее соотношение сил в мире. Нельзя, чтобы фундаментом для строительства международного порядка служила ностальгия. Чрезмерная оторванность от реальной ситуации обречет Совет Безопасности на то, что он в конечном итоге окажется не у дел. На фоне увеличения численного состава Организации Объединенных Наций существует также общее ощущение необходимости расширения представленности в Совете Безопасности членов Организации в целом.

Состав Совета Безопасности представляет собой компромисс между необходимостью соблюдения принципа суверенного равенства государств и реалиями политики с позиции силы. То, что все государства равны, но при этом некоторым, как бы мы к этому ни относились, отводится несоразмерно большая роль в поддержании международного порядка, является безусловным фактом. Отведение великим державам руководящей роли имеет

жизненно важное значение. Это реальный факт. Соответственно, признание за великими державами особого статуса является неперменным условием обеспечения эффективности усилий Совета Безопасности. Когда наступает критический момент, лишь великие державы способны оказать решающее воздействие. Но характер современной ситуации в мире также требует, чтобы для обеспечения общего консенсуса при принятии того или иного шага великие заручались поддержкой большинства.

Впрочем, очертить эту проблему легче, чем найти ей решение. В прошлом единственная в истории Совета Безопасности кампания по расширению его численного состава началась в ходе сессии Генеральной Ассамблеи 1956 года с обсуждения вопроса об увеличении числа постоянных членов. Договоренность по этому вопросу была достигнута лишь в 1963 году, а вступила в силу двумя годами позже, почти десятилетие спустя с момента начала всего процесса. Продолжительность потребовавшегося отрезка времени говорит о сопутствующих этому процессу сложностях.

Мы и сейчас не избавлены от трудностей. Достаточно сказать, что в пункте 1 статьи 23 Устава содержатся утвердившиеся принципы, определяющие порядок возможного нового увеличения числа непостоянных членов. Однако в отношении имеющего значительно большее значение вопроса об увеличении числа постоянных членов таких принципов не существует. Поэтому, если исходить из реальной ситуации, то представленный Генеральным секретарем доклад можно рассматривать лишь в качестве отправной точки в длительном процессе обсуждений, результаты которых на данный момент с уверенностью предсказать невозможно.

Имеются две главные проблемы. Первая состоит просто в необходимости выяснить, каково нынешнее соотношение сил на международной арене, которое должно быть отражено в порядке распределения мест среди постоянных членов. Задача эта не так проста, как может показаться. На момент разработки проекта Устава уже были видны и принимались в расчет перспективы окончания второй мировой войны с четко определившимися победителями и побежденными. Задача состояла в том, чтобы наделить победителей главной ответственностью за определение характера нового международного порядка. И даже тогда два государства из числа "большой тройки" победителей -

Советский Союз и Соединенное Королевство - скептически отнеслись к мнению Рузвельта в отношении способности Китая играть одну из важнейших ролей в условиях послевоенного мира. Настойчивые усилия Черчилля по включению Франции в группу избранных были встречены аналогичным скептицизмом со стороны Рузвельта и Сталина.

Определить, кто же входит в новую элиту, будет еще труднее. Окончание "холодной войны" всех застало врасплох и породило далеко не однозначную ситуацию. Экономическая, политическая и военная мощь уже не в обязательном порядке имеют общую точку пересечения. Соединенные Штаты вышли победителем в этой "войне", но экономический подъем в стране идет медленными темпами, а ее конкурентоспособность ослаблена. Россия переживает серьезные экономические и политические трудности, но у нее имеется ядерное оружие, она по-прежнему является крупной военной державой, обладающей сильным влиянием на свои бывшие территории, в которых к тому же чрезвычайно велика угроза воцарения хаоса в последовавший за окончанием "холодной войны" период. Япония и Германия безусловно являются мощнейшими локомотивами мировой экономики, но в обеих странах на внутреннем и региональном уровнях отсутствует консенсус в отношении использования вооруженных сил за пределами страны.

Вторая проблема носит еще более глубокий и острый характер. Организация Объединенных Наций является международной организацией. Нет и никогда не было планов превращения ее в организацию наднациональную. Организация Объединенных Наций была создана суверенными государствами и не вправе что-то делать без их согласия, причем в процессе выражения этого согласия постоянные члены обладают, вследствие наличия у них права вето, более чем пропорциональным весом. Я говорю об этом не как о предмете зависти, а как о хорошо всем известном факте. Поэтому при выдвижении той или иной идеи, нацеленной на повышение эффективности работы Совета Безопасности, нельзя исходить лишь из основанных на абстрактной мудрости представлений о том, какие черты должны быть непременно присущи международному порядку. Ни один план, если мы хотим, чтобы у него имелись хоть какие-то шансы на успех, не может обходить вниманием вопрос о национальных интересах нынешних постоянных членов.

Но для того, чтобы Совет Безопасности в его новом виде действительно отражал нынешнее соотношение сил на международной арене, логично было бы исключить из числа элиты одних и включить в этот круг других. Даже если бы повышение статуса некоторых стран не в обязательном порядке сопровождалось исключением из числа членов этого круга других стран, увеличение числа членов небольшой группы избранных будет означать относительное снижение статуса нынешних постоянных членов. Поэтому неудивительно, что пока лишь один из постоянных членов однозначно высказался в пользу увеличения числа мест в Совете Безопасности, отводимых постоянным членам. Не надо быть циником, чтобы задаться вопросом: а не стал ли этот шаг результатом того, что остальные проявляли показательную скромность в отношении этой исключительно важной темы? Ни одна страна никогда добровольно не отказывалась от своих привилегий и власти. В конце концов здесь собрались суверенные государства, а не святые.

Нельзя обойти право вето. Нет конституционных способов вносить поправки в Устав без согласия всех постоянных членов, некоторые из которых, возможно, считают, что тем самым они сдадут свои позиции. Однако перемены необходимы, если мы не хотим упустить возможность, представившуюся в результате завершения "холодной войны", в большей степени для малых государств, не располагающих большим числом вариантов, которые лучше для их безопасности, чем эффективная Организация Объединенных Наций.

Для того чтобы добиться прогресса, нет альтернативы, кроме как постепенно сформировать консенсус путем терпеливого процесса обсуждений и дискуссий. Попытки ускорить темп или применить мажоритарное соглашение не помогут. На этом предварительном этапе было бы самым полезным попытаться определить и выработать консенсус по объективным общим критериям, которым должны отвечать все постоянные члены, являющиеся таковыми или стремящиеся ими стать. Это более точный и конструктивный подход, чем при проведении скачек или конкурсов красоты для выбора конкретных стран. Попытаться сделать это на данном этапе преждевременно и привело бы лишь к расколу. Но определение объективных критериев позволит выработать общие стандарты и, если мы сможем согласовать их, естественно, возникнет консенсус по конкретным странам.

Это приведет к осмыслению событий через призму роли Организации Объединенных Наций в следующем столетии. Какие вызовы будут стоять перед Организацией Объединенных Наций в следующем десятилетии? Какова будет роль и приоритеты нового Совета Безопасности в этих условиях? Какие функции ему потребуются? Эти трудные вопросы требуют самого исчерпывающего изучения. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть создание рабочей группы, представляющей всех членов, для рассмотрения их и разработки согласованных объективных критериев для расширения Совета Безопасности, в особенности его постоянного состава.

Для того чтобы стимулировать дискуссию, Сингапур хотел бы предложить следующее.

Во-первых, должны быть равные условия для нынешних и будущих членов, возможно, расширенного Совета Безопасности. Следует устранить устаревшие ссылки на "вражеские государства" в статьях 53, 77 и 107 Устава. Настало время отказаться от багажа прошлого. Предложения о том, что может или должен быть другой состав постоянных членов без права вето, представляются также непрактичными. Ни одно государство, способное внести вклад в качестве постоянного члена, не согласится с таким второстепенным статусом на продолжительное время. Это только подорвет принцип сотрудничества великих держав, при отсутствии которого Совет Безопасности не может работать. Покончить с вето также представляется и непрактичным и даже нежелательным. Тот факт, что правом вето злоупотребляли, не ослабляет его предназначенной функции. Это признание суровой реальности: великие державы не согласятся предоставить эту власть в распоряжение бесспорного большинства для выполнения решений, с которыми они не соглашались. Это предохранительный клапан, страхующий Организацию Объединенных Наций от принятия обязательств, для выполнения которых она не имеет возможностей. Однако, для того чтобы свести к минимуму злоупотребление правом вето, если число постоянных членов будет расширено, потребуется по крайней мере два вето, для того чтобы заблокировать резолюцию.

Во-вторых, за привилегию надо платить. Расширение роли Совета Безопасности потребует дополнительных ресурсов. Находясь постоянно на грани финансового банкротства, Организация

Объединенных Наций не может эффективно отвечать на задачи следующего века. Поэтому постоянные члены должны нести более значительную часть финансового бремени Организации Объединенных Наций. Каждый постоянный член должен оплачивать по крайней мере 9 процентов оперативных расходов Организации Объединенных Наций, а также 11 процентов расходов на проведение операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, что в среднем составляет текущие коллективные взносы в эти бюджеты пяти постоянных членов в процентном отношении.

В-третьих, постоянные члены должны иметь возможности и желание распоряжаться ими во имя дела Организации Объединенных Наций. Главная миссия и основная ответственность Совета Безопасности - поддерживать международный мир и безопасность. Потребуется сила для установления порядка, и Совет Безопасности не может быть эффективным, не располагая острым мечом, который может быть пущен в ход. Все постоянные члены должны быть готовы осуществить положения статьи 43 Устава и предоставить свои вооруженные силы в распоряжение Организации Объединенных Наций и, если потребуется, пролить кровь для поддержания международного порядка.

Этот перечень ни в коей мере не является исчерпывающим. Другие члены выступают со своими предложениями в отношении соответствующих критериев. Я призываю всех членов принять участие в обсуждениях по расширению состава Совета Безопасности, с тем чтобы мы могли иметь самый полный спектр точек зрения и выступить с максимально широким консенсусом.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с Вашим единодушным избранием. Я уверен, что Вы будете эффективно руководить данной сессией Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и приветствовать шесть новых членов, которые присоединились к Организации. Я уверен, что они внесут позитивный вклад в работу Организации Объединенных Наций.

Г-н ТСЕРИНГ (Бутан) (говорит по-английски): Я имею честь передать всем членам Ассамблеи от имени Его Величества Джигме Сингя Вангчука, короля Бутана,

теплые поздравления и добрые пожелания успеха сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В начале своего выступления я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим единодушным избранием. Мы уверены, что с Вашими обширными познаниями и опытом вы будете должным образом руководить нашими дискуссиями. Мы хотели бы также воздать должное бывшему Председателю г-ну Стояну Ганеву за то, как образцово он руководил работой Ассамблеи на ее последней сессии.

Мы тепло приветствуем народы и правительства Андорры, Чешской Республики, Эритреи, бывшей югославской республики Македонии, Монако и Республики Словакии с их вступлением в семью государств. Мы уверены, что их членство укрепит Организацию и повысит ее жизнеспособность.

Мы хотели бы в особенности воздать должное нашему Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его динамичное руководство. Его инициативы уже положили начало движению Организации Объединенных Наций в новом и смелом направлении. Его доклад Генеральной Ассамблее является четким и лаконичным и служит хорошей основой для работы этой сессии.

Важные события, происходящие вокруг нас в это новое десятилетие, по-прежнему ставят вызовы и предлагают благоприятные возможности в беспрецедентных масштабах. Рукопожатие на лужайке Белого дома премьер-министра Рабина и председателя Арафата открывает перспективы для мира и терпимости на Ближнем Востоке после столетия ненависти и подозрительности. Когда президент Клинтон назвал соглашение "миром смелых", он просто воздал должное их мужеству. Глубоко укоренившиеся эмоции будут и впредь затмевать рассудок, и не все группы в одном темпе пройдут путь, ведущий к исцелению. Мы присоединяемся к тем, кто призывает экстремистские группы с обеих сторон воздержаться от применения силы. Моя делегация надеется, что соглашение приведет к всеобъемлющему и прочному миру на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы призываем международное сообщество еще более решительно поддержать осуществление соглашения во всех его аспектах.

В том что касается ситуации в районе Персидского залива, мы настоятельно призываем все стороны придерживаться резолюции 833

(1993). Наша точка зрения состоит в том, что для полного признания суверенитета Кувейта границы в том виде, в каком они были определены Организацией Объединенных Наций, должны получить международное признание.

Моя делегация выражает удовлетворение в связи с постепенной ликвидацией апартеида и процессом в направлении предоставления универсального права участия в выборах всем жителям Южной Африки. Недавно мы слушали в этом форуме выступление г-на Манделы, в котором прозвучал исторический призыв отменить санкции против Южной Африки, и это необходимо в ближайшее время сделать.

Мы приветствуем позитивные результаты участия Организации Объединенных Наций в Камбодже, Сальвадоре и в Гаити. Однако подобные успехи не были достигнуты в Сомали и Боснии. Моя делегация решительно осуждает насилие против персонала Организации Объединенных Наций из состава сил по поддержанию мира и против сотрудников гуманитарных организаций. По мере того как нарастает необходимость в операциях по поддержанию мира в различных регионах планеты, становится ясно, что в будущем условия каждой такой операции должны быть четко определены.

Моя делегация приветствует сокращение мировых арсеналов ядерного и другого оружия, и мы поддерживаем продление Договора о нераспространении ядерного оружия после 1995 года.

В том что касается ситуации с ядерным оружием на полуострове Корея, мы настоятельно призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику полностью выполнить Соглашение о гарантиях Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), дабы избежать всяких подозрений и спекуляций.

В эпоху, когда основное внимание сосредоточено на мировых арсеналах ядерного оружия, отсутствует необходимость и целесообразность дальнейшего проведения испытаний. Мы настоятельно призываем все ядерные государства воздержаться от дальнейшего проведения испытаний и продолжать переговоры в направлении заключения всеобъемлющего договора о запрещении ядерных испытаний.

В момент, когда продолжается процесс ликвидации мировых арсеналов ядерного оружия

и оружия массового уничтожения, мы понимаем, что во всех современных конфликтах используются обычные вооружения. Мы полностью поддерживаем Регистр Организации Объединенных Наций в области обычных вооружений и призываем к сокращению международной торговли оружием.

За последние два года значительное внимание уделяется рационализации Секретариата Организации Объединенных Наций и придания ему большей эффективности. На последних двух сессиях Генеральная Ассамблея обратила свое внимание не только на реформу и активизацию Организации Объединенных Наций, но и на то, чтобы сделать Генеральную Ассамблею более эффективным форумом, который бы более активно реагировал на проблемы современности. Несмотря на достигнутый прогресс, дискуссия по вопросу реформирования и перестройки Организации Объединенных Наций продолжается. Не следует надеяться на то, что Организация Объединенных Наций, созданная почти пять десятилетий назад с 50 государствами-членами, останется неизменной и сможет в полной мере отвечать чаяниям и ожиданиям нынешних 184 членов, представляющих исключительно разнообразный мир. Ясно, что реформы и активизация деятельности не должны ограничиваться управленческими и организационными изменениями: следует учитывать роль и ответственность всех главных органов Организации Объединенных Наций.

Моя делегация считает, что в ходе наших дискуссий по вопросу реформирования Организации Объединенных Наций сейчас существует благоприятная возможность расширить состав Совета Безопасности. Увеличение его членского состава должно сопровождаться повышением ответственности. Хотя и следует сохранить вновь обретенную эффективность Совета Безопасности, он всегда должен отвечать за свои действия перед Генеральной Ассамблеей.

Как представляется, в последние месяцы необходимость проведения реформы и изменения структуры была несколько оттеснена на задний план финансовыми трудностями Организации и вопросами эффективной деятельности и адекватной отчетности. Мы полностью согласны с тем, что необходимо уменьшить ненужные расходы и рационализировать деятельность. Однако эти вопросы следует рассматривать независимо от проблем, связанных с финансовым состоянием Организации Объединенных Наций.

Мы призываем все государства-члены незамедлительно внести свои долевые взносы. Мы придерживаемся мнения, что нынешняя шкала взносов государств-членов в полной мере отражает как их финансовый потенциал, так и роль, которую они играют в Организации. В моей стране есть поговорка, что на лошадь следует грузить столько, сколько она сможет увезти. Хотя за последние три года Организация Объединенных Наций достигла значительного прогресса, сейчас ясно, что мы не должны перегружать ее, не предоставляя в ее распоряжение необходимые средства и ресурсы.

Вторая Всемирная конференция по правам человека, прошедшая в Вене в этом году, ясно продемонстрировала, что социальный прогресс и политическая стабильность не могут быть обеспечены без уважения прав человека. Конференция также признала, что права человека и социальный прогресс могут быть обеспечены и сохранены только в жизнеспособном экономическом и экологическом окружении. Со своей стороны, мы полностью привержены развитию прав человека для всего нашего народа.

В этом году в соответствии с "Повесткой дня на XXI век", принятой на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, была создана Комиссия по устойчивому развитию. Результатом работы этой Комиссии должна стать разработка нового направления для сохранения окружающей среды и придания нового импульса деятельности в области развития. Мы признаем тот факт, что хотя все аспекты процесса развития должны реализовываться на местном и национальном уровнях, совершенно ясно, что существуют региональные и международные измерения проблемы, решения которой следует искать на глобальном уровне. Бутан с нетерпением ожидает участия в работе предстоящей Всемирной конференции по народонаселению и развитию и четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Экономический спад, который оказывает воздействие на экономику большинства стран мира, в последний год не отмечен никакими признаками стабилизации. В таких условиях не вызывает удивления тот факт, что экономическая деятельность преобладающего числа наименее развитых стран по-прежнему остается на низком уровне. Доход на душу населения одной десятой части населения мира, проживающего в этих странах, упал за последние три года, несмотря на принятие в 1990 году Плана

действий Организации Объединенных Наций. Хотя наименее развитые страны приступили к осуществлению решительных и болезненных структурных реформ в своей экономике, бюджетные ограничения стран-доноров и конкурирующие претензии на ресурсы на цели помощи по-прежнему замедляют поток официальной помощи на цели развития наименее развитым странам. Выражая свою признательность государствам-донорам, которые не только выполнили свои обязательства в отношении официальных показателей на цели развития, но и перевыполнили их, моя делегация хотела бы призвать всех других последовать этому примеру, с тем чтобы придать реформам устойчивый характер и чтобы они продолжались.

Замедленные темпы международного экономического роста в последние два года усугубляются потоком необычно суровых природных бедствий во многих частях мира. Мы хотели бы выразить наше глубочайшее сочувствие Соединенным Штатам Америки, Японии, Непалу и Индии в связи с большими людскими и материальными потерями в результате недавних природных катаклизмов. Необходимо придать приоритетное значение в международной повестке дня потенциалу реагирования на такие бедствия. Он должен охватывать долгосрочные капиталовложения на сохранение окружающей среды и другие меры, в том числе на системы раннего предупреждения и защиты от природных бедствий.

Бутан продолжает добиваться значительного прогресса в области социального и экономического развития. Мы осуществляем в настоящее время процесс децентрализации в области управления в плане принятия решений и реализации проектов в целях развития. Мы также придаем приоритетное значение развитию людских ресурсов. Во всех наших созидательных усилиях мы стремимся обеспечить охрану нашей богатой окружающей среды и своеобразной национальной самобытности. В наших усилиях мы по-прежнему получаем щедрую поддержку со стороны Индии, Японии, Швейцарии, Дании, Нидерландов, Кувейта, Австрии, Норвегии, Германии, Соединенного Королевства и Австралии, а также от различных специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, в частности от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций для

деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций (ФКРООН), Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), Мировой продовольственной программы (МПП), Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить искреннюю признательность нашим партнерам в области развития от имени народа и правительства Бутана.

Наша эпоха - эпоха многостороннего подхода, и Организация Объединенных Наций является центром, вокруг которого она вращается. Организация Объединенных Наций является не стражем мирового порядка, а скорее активным механизмом достижения мира и прогресса человеческой цивилизации. Активизация сотрудничества между ее членами в период после окончания "холодной войны" позволила этой Организации повысить эффективность усилий по достижению этих целей. Успехи Организации Объединенных Наций в долгосрочном плане будут зависеть, на наш взгляд, от того, насколько демократичной она станет в своей деятельности и в каких масштабах будут привлекаться в процессу

принятия решений все ее государства-члены. Мы надеемся на то, что Организация Объединенных Наций станет центром более справедливого и равноправного мирового порядка и будет выступать скорее от имени всего человечества, а не от лица нескольких привилегированных субъектов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Несмотря на два, по меньшей мере, напоминания с моей стороны о решении Ассамблеи запретить практику поздравлений в самом зале Генеральной Ассамблеи, эта практика, как представляется, процветает. В мои намерения не входит оставаться и впредь свидетелем нарушения этого решения. В этой связи я предупреждаю об этом все делегации, и в случае возобновления этой практики я буду вынужден прерывать оратора - вне сомнения, выказывая тем самым нелюбезность, - с тем чтобы восстановить порядок. Я вновь призываю Ассамблею выполнять решения, которые мы все приняли для обеспечения надлежащего качества нашей работы.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.